

## 2. Chronika 34



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Josia<sup>H29771</sup> war 8<sup>H8083</sup> Jahre<sup>H8141</sup> alt<sup>H1121</sup>, als er König<sup>H4427</sup> wurde<sup>H4427</sup>, und er regierte<sup>H4427</sup> 31<sup>H7970 H259</sup> Jahre<sup>H8141</sup> in Jerusalem<sup>H3389</sup>. 2 Und er tat<sup>H6213</sup>, was recht<sup>H3477</sup> war in den Augen<sup>H5869</sup> des HERRN<sup>H3068</sup>, und er wandelte<sup>H3212</sup> auf den Wegen<sup>H1870</sup> seines Vaters<sup>H1</sup> David<sup>H1732</sup> und wich<sup>H5493</sup> nicht zur Rechten<sup>H3225</sup> noch<sup>H3808</sup> zur Linken<sup>H8040</sup>. [?]<sup>H3808</sup> [?]<sup>H5493</sup>

3 Und im 8. Jahr<sup>H8141</sup> seiner Regierung<sup>H4427</sup>, als er<sup>H1931</sup> noch<sup>H5750</sup> ein Knabe<sup>H5288</sup> war, fing<sup>H2490</sup> er an<sup>H2490</sup>, den Gott<sup>H430</sup> seines Vaters<sup>H1</sup> David<sup>H1732</sup> zu suchen<sup>H1875</sup>; und im 12. Jahr<sup>H8141</sup> fing<sup>H2490</sup> er an<sup>H2490</sup>, Juda<sup>H3063</sup> und Jerusalem<sup>H3389</sup> von den Höhen<sup>H1116</sup> und den Ascherim<sup>H842</sup> und den geschnitzten<sup>H6456</sup> und den gegossenen<sup>H4541</sup> Bildern<sup>H4541</sup> zu reinigen<sup>H2891</sup>. [?]<sup>H8083</sup> [?]<sup>H8147 H6240</sup> 4 Und man riss<sup>H5422</sup> die Altäre<sup>H4196</sup> der Baalim<sup>H1180</sup> vor<sup>H6440</sup> ihm nieder<sup>H5422</sup>, und die Sonnensäulen<sup>H2553</sup>, die<sup>H834</sup> oben<sup>H4605</sup> auf denselben waren, hieb<sup>H1438</sup> er um<sup>H1438</sup>; und die Ascherim<sup>H842</sup> und die geschnitzten<sup>H6456</sup> und die gegossenen<sup>H4541</sup> Bilder<sup>H4541</sup> zerschlug<sup>H7665</sup> und zermalmte<sup>H1854</sup> er, und streute<sup>H2236</sup> sie auf<sup>H5921 H6440</sup> die Gräber<sup>H6913</sup> derer, die ihnen geopfert<sup>H2076</sup> hatten; [?]<sup>H4480 H5921</sup> 5 und die Gebeine<sup>H6106</sup> der Priester<sup>H3548</sup> verbrannte<sup>H8313</sup> er auf<sup>H5921</sup> ihren Altären<sup>H4196</sup>. Und so reinigte<sup>H2891</sup> er Juda<sup>H3063</sup> und Jerusalem<sup>H3389</sup>. 6 Und in den Städten<sup>H5892</sup> von Manasse<sup>H4519</sup> und Ephraim<sup>H669</sup> und Simeon<sup>H8095</sup>, und bis<sup>H5704</sup> nach Naphtali<sup>H5321</sup> hin, in ihren Trümmern<sup>H2022 H1004 H2719</sup> ringsum<sup>H5439</sup>, 7 riss<sup>H5422</sup> er die Altäre<sup>H4196</sup> nieder<sup>H5422</sup>; und die Ascherim<sup>H842</sup> und die geschnitzten<sup>H6456</sup> Bilder<sup>H6456</sup> zertrümmerte<sup>H3807</sup> er, indem er sie zermalmte<sup>H18542</sup>; und alle<sup>H3605</sup> Sonnensäulen<sup>H2553</sup> hieb<sup>H1438</sup> er um<sup>H1438</sup> im ganzen<sup>H3605</sup> Land<sup>H776</sup> Israel<sup>H3478</sup>. Und er kehrte<sup>H7725</sup> nach Jerusalem<sup>H3389</sup> zurück<sup>H7725</sup>.

8 Und im 18<sup>H8083 H6240</sup>. Jahr<sup>H8141</sup> seiner Regierung<sup>H4427</sup>, während er das Land<sup>H776</sup> und das Haus<sup>H1004</sup> reinigte<sup>H28913</sup>, sandte<sup>H7971</sup> er Schaphan<sup>H8227</sup>, den Sohn<sup>H1121</sup> Azaljas<sup>H683</sup>, und Maeseja<sup>H4641</sup>, den Obersten<sup>H8269</sup> der Stadt<sup>H5892</sup>, und Joach<sup>H3098</sup>, den Sohn<sup>H1121</sup> Joachas<sup>H3099</sup>, den Geschichtsschreiber<sup>H21424</sup>, um das Haus<sup>H1004</sup> des HERRN<sup>H3068</sup>, seines Gottes<sup>H430</sup>, auszubessern<sup>H2388</sup>. 9 Und sie kamen<sup>H935</sup> zu<sup>H413</sup> Hilikija<sup>H2518</sup>, dem Hohenpriester<sup>H1419 H3548</sup>, und gaben<sup>H5414</sup> das Geld<sup>H3701</sup>, das in das Haus<sup>H1004</sup> Gottes<sup>H430</sup> gebracht<sup>H935</sup> worden war, das<sup>H834</sup> die Leviten<sup>H3881</sup>, die Hüter<sup>H8104</sup> der Schwelle<sup>H5592</sup>, eingesammelt<sup>H622</sup> hatten, von<sup>H4480</sup> der Hand<sup>H3027</sup> Manasses<sup>H4519</sup> und Ephraims<sup>H669</sup> und vom<sup>H4480</sup> ganzen<sup>H3605</sup> Überrest<sup>H7611</sup> Israels<sup>H3478</sup>, und von<sup>H4480</sup> ganz<sup>H3605</sup> Juda<sup>H3063</sup> und Benjamin<sup>H1144</sup> und den Bewohnern<sup>H3427</sup> von Jerusalem<sup>H3389</sup>: 10 Sie gaben<sup>H5414</sup> es in<sup>H5921</sup> die Hand<sup>H3027</sup> derer, die das Werk<sup>H4399</sup> betrieben<sup>H6213</sup>, die am Haus<sup>H1004</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> bestellt<sup>H6485</sup> waren. Und diese gaben es denen, die das Werk<sup>H4399</sup> taten, die<sup>H834</sup> im Haus<sup>H1004</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> arbeiteten<sup>H6213</sup>, um das Haus<sup>H1004</sup> herzustellen<sup>H918</sup> und auszubessern<sup>H2388</sup>. [?]<sup>H6213</sup> [?]<sup>H5414</sup> 11 Sie gaben<sup>H5414</sup> es den Zimmerleuten<sup>H2796</sup> und den Bauleuten<sup>H1129</sup>, um gehauene<sup>H4274</sup> Steine<sup>H68</sup> und Holz<sup>H6086</sup> zu den Bindebalken<sup>H4226</sup> zu kaufen<sup>H7069</sup>, und um die Häuser<sup>H1004</sup> zu bälen<sup>H7136</sup>, die<sup>H834</sup> die Könige<sup>H4428</sup> von Juda<sup>H3063</sup> hatten verfallen<sup>H7843</sup> lassen<sup>H7843</sup>. [?]<sup>H7136</sup> 12 Und die Männer<sup>H582</sup> handelten<sup>H62135</sup> getreulich an dem Werk<sup>H4399</sup>. Und über<sup>H5921</sup> sie waren bestellt<sup>H6485</sup> Jachat<sup>H3189</sup> und Obadja<sup>H5662</sup>, die Leviten<sup>H3881</sup>, von<sup>H4480</sup> den Söhnen<sup>H1121</sup> Meraris<sup>H4847</sup>, und Sekarja<sup>H2148</sup> und Meschullam<sup>H4918</sup> von<sup>H4480</sup> den Söhnen<sup>H1121</sup> der Kehatiter<sup>H6956</sup>, um die Aufsicht<sup>H5329</sup> zu führen; und die Leviten<sup>H3881</sup>, alle<sup>H3605</sup>, die der Musikinstrumente<sup>H3627 H7892</sup> kundig waren, [?]<sup>H530</sup> [?]<sup>H4480</sup> [?]<sup>H995</sup> 13 waren sowohl über<sup>H5921</sup> die Lastträger<sup>H5449</sup> gesetzt als auch Aufseher<sup>H5329</sup> über alle<sup>H3605</sup>, die in jedem Dienst<sup>H5656</sup> arbeiteten<sup>H6213</sup>; und andere von<sup>H4480</sup> den Leviten<sup>H3881</sup> waren Schreiber<sup>H5608</sup> und Vorsteher<sup>H7860</sup> und Torhüter<sup>H7778</sup>. [?]  
H4399

14 Und als sie das Geld<sup>H3701</sup> herausnahmen<sup>H3318</sup>, das in<sup>H935</sup> das Haus<sup>H1004</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> gebracht<sup>H935</sup> worden war, fand<sup>H4672</sup> der Priester<sup>H3548</sup> Hilikija<sup>H2518</sup> das Buch<sup>H5612</sup> des Gesetzes<sup>H8451</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> durch<sup>H3027</sup> Mose<sup>H4872</sup>. 15 Da hob<sup>H6030</sup> Hilikija<sup>H2518</sup> an<sup>H6030</sup> und sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> Schaphan<sup>H8227</sup>, dem Schreiber<sup>H5608</sup>: Ich habe das Buch<sup>H5612</sup> des Gesetzes<sup>H8451</sup> im Haus<sup>H1004</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> gefunden<sup>H4672</sup>. Und Hilikija<sup>H2518</sup> gab<sup>H5414</sup> das Buch<sup>H5612</sup> dem Schaphan<sup>H8227</sup>. 16 Und Schaphan<sup>H8227</sup> brachte<sup>H935</sup> das Buch<sup>H5612</sup> zu dem König<sup>H4428</sup>; und er brachte<sup>H7725</sup> dem König<sup>H4428</sup> außerdem Nachricht<sup>H1697</sup> und sprach<sup>H559</sup>: Alles<sup>H3605</sup>, was<sup>H834</sup> der Hand<sup>H3027</sup> deiner Knechte<sup>H5650</sup>

übergeben<sup>H5414</sup> worden ist, das tun<sup>H6213</sup> sie<sup>H1992</sup>: <sup>[?]</sup><sup>H413</sup> <sup>[?]</sup><sup>H5750</sup> **17** Sie haben das Geld<sup>H3701</sup>, das im Haus<sup>H1004</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> gefunden worden ist, ausgeschüttet<sup>H5413</sup> und es in<sup>H5921</sup> die Hand<sup>H3027</sup> derer gegeben<sup>H5414</sup>, die zur<sup>H6485</sup> Aufsicht<sup>H6485</sup> bestellt<sup>H6485</sup> sind, und in<sup>H5921</sup> die Hand<sup>H3027</sup> derer, die das Werk<sup>H4399</sup> tun. <sup>[?]</sup><sup>H4672</sup> <sup>[?]</sup><sup>H6213</sup> **18** Und Schaphan<sup>H8227</sup>, der Schreiber<sup>H5608</sup>, berichtete<sup>H5046</sup> dem König<sup>H4428</sup> und sprach<sup>H559</sup>: Der Priester<sup>H3548</sup> Hilikija<sup>H2518</sup> hat mir ein Buch<sup>H5612</sup> gegeben<sup>H5414</sup>. Und Schaphan<sup>H8227</sup> las<sup>H7121</sup> darin vor<sup>H6440</sup> dem König<sup>H4428</sup>. **19** Und es geschah<sup>H1961</sup>, als der König<sup>H4428</sup> die Worte<sup>H1697</sup> des Gesetzes<sup>H8451</sup> hörte<sup>H8085</sup>, da zerriss<sup>H7167</sup> er seine Kleider<sup>H899</sup>. **20** Und der König<sup>H4428</sup> gebot<sup>H6680</sup> Hilikija<sup>H2518</sup> und Achikam<sup>H296</sup>, dem Sohn<sup>H1121</sup> Schaphans<sup>H8227</sup>, und Abdon<sup>H5658</sup>, dem Sohn<sup>H1121</sup> Michas<sup>H4318</sup>, und Schaphan<sup>H8227</sup>, dem Schreiber<sup>H5608</sup>, und Asaja<sup>H6222</sup>, dem Knecht<sup>H5650</sup> des Königs<sup>H4428</sup>, und sprach<sup>H559</sup>: **21** Geht<sup>H1980</sup> hin<sup>H1980</sup>, befragt<sup>H1875</sup> den HERRN<sup>H3068</sup> für<sup>H1157</sup> mich und für<sup>H1157</sup> die Übriggebliebenen<sup>H7604</sup> in Israel<sup>H3478</sup> und in Juda<sup>H3063</sup> wegen<sup>H5921</sup> der Worte<sup>H1697</sup> des aufgefundenen<sup>H4672</sup> Buches<sup>H5612</sup>. Denn<sup>H3588</sup> groß<sup>H1419</sup> ist der Grimm<sup>H2534</sup> des HERRN<sup>H3068</sup>, der<sup>H834</sup> sich über uns ergossen<sup>H5413</sup> hat, weil<sup>H834</sup> unsere Väter<sup>H1</sup> das Wort<sup>H1697</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> nicht<sup>H3808</sup> beobachtet haben, um nach allem<sup>H3605</sup> zu tun<sup>H6213</sup>, was in<sup>H5921</sup> diesem<sup>H2088</sup> Buch<sup>H5612</sup> geschrieben<sup>H3789</sup> steht<sup>H3789</sup>. <sup>[?]</sup><sup>H8104</sup> **22** Da gingen<sup>H3212</sup> Hilikija<sup>H2518</sup> und diejenigen, die<sup>H834</sup> der König<sup>H4428</sup> entboten hatte, zu der Prophetin<sup>H5031</sup> Hulda<sup>H2468</sup>, der Frau<sup>H802</sup> Schallums<sup>H7967</sup>, des Sohnes<sup>H1121</sup> Tokhaths<sup>H8445</sup>, des Sohnes<sup>H1121</sup> Hasras<sup>H2641</sup>, des Hüters<sup>H8104</sup> der Kleider<sup>H899</sup>; sie<sup>H1931</sup> wohnte<sup>H3427</sup> aber in Jerusalem<sup>H3389</sup> im zweiten<sup>H4932</sup> Stadtteil; und sie redeten<sup>H1696</sup> auf diese<sup>H2063</sup> Weise<sup>H2063</sup> zu<sup>H413</sup> ihr. <sup>[?]</sup><sup>H413</sup>

**23** Und sie sprach<sup>H559</sup> zu ihnen<sup>H1992</sup>: So<sup>H3541</sup> spricht<sup>H559</sup> der HERR<sup>H3068</sup>, der Gott<sup>H430</sup> Israels<sup>H3478</sup>: Sagt<sup>H559</sup> dem Mann<sup>H376</sup>, der<sup>H834</sup> euch zu<sup>H413</sup> mir gesandt<sup>H7971</sup> hat: **24** So<sup>H3541</sup> spricht<sup>H559</sup> der HERR<sup>H3068</sup>: Siehe<sup>H2005</sup>, ich will Unglück<sup>H7451</sup> bringen<sup>H935</sup> über<sup>H5921</sup> diesen<sup>H2088</sup> Ort<sup>H4725</sup> und über<sup>H5921</sup> seine Bewohner<sup>H3427</sup>: alle<sup>H3605</sup> die Flüche<sup>H423</sup>, die in<sup>H5921</sup> dem Buch<sup>H5612</sup> geschrieben<sup>H3789</sup> sind, das<sup>H834</sup> man vor<sup>H6440</sup> dem König<sup>H4428</sup> von Juda<sup>H3063</sup> gelesen<sup>H7121</sup> hat. **25** Weil<sup>H8478</sup> <sup>H834</sup> sie mich verlassen<sup>H5800</sup> und anderen<sup>H312</sup> Göttern<sup>H430</sup> geräuchert<sup>H6999</sup> haben, um<sup>H4616</sup> mich zu reizen<sup>H3707</sup> mit all den Machwerken<sup>H4639</sup> ihrer Hände<sup>H3027</sup>, so hat mein Grimm<sup>H2534</sup> sich über diesen<sup>H2088</sup> Ort<sup>H4725</sup> ergossen<sup>H5413</sup>, und er wird nicht<sup>H3808</sup> erlöschen<sup>H3518</sup>. <sup>[?]</sup><sup>H3605</sup> **26** Zu dem König<sup>H4428</sup> von Juda<sup>H3063</sup> aber, der euch gesandt<sup>H7971</sup> hat, um den HERRN<sup>H3068</sup> zu befragen<sup>H1875</sup>, zu<sup>H413</sup> ihm sollt ihr so<sup>H3541</sup> sprechen<sup>H559</sup>: So<sup>H3541</sup> spricht<sup>H559</sup> der HERR<sup>H3068</sup>, der Gott<sup>H430</sup> Israels<sup>H3478</sup>: Die Worte<sup>H1697</sup> anlangend, die<sup>H834</sup> du gehört<sup>H8085</sup> hast – <sup>[?]</sup><sup>H413</sup> **27** weil<sup>H3282</sup> dein Herz<sup>H3824</sup> weich<sup>H7401</sup> geworden und du dich vor<sup>H4480</sup> <sup>H6440</sup> Gott<sup>H430</sup> gedemütigt<sup>H3665</sup> hast, als du seine Worte<sup>H1697</sup> über<sup>H59216</sup> diesen<sup>H2088</sup> Ort<sup>H4725</sup> und über<sup>H59217</sup> seine Bewohner<sup>H3427</sup> hörtest<sup>H8085</sup>, und du dich vor<sup>H6440</sup> mir gedemütigt<sup>H3665</sup> und deine Kleider<sup>H899</sup> zerrissen<sup>H7167</sup> und vor<sup>H6440</sup> mir geweint<sup>H1058</sup> hast, so habe ich<sup>H589</sup> es auch<sup>H1571</sup> gehört<sup>H8085</sup>, spricht<sup>H5002</sup> der HERR<sup>H30688</sup>. **28** Siehe<sup>H2005</sup>, ich werde dich zu<sup>H413</sup> deinen Vätern<sup>H1</sup> versammeln<sup>H622</sup>, und du wirst zu<sup>H413</sup> deinen Gräbern<sup>H6913</sup> versammelt<sup>H622</sup> werden in Frieden<sup>H7965</sup>, und deine Augen<sup>H5869</sup> sollen all<sup>H3605</sup> das Unglück<sup>H7451</sup> nicht<sup>H3808</sup> ansehen<sup>H7200</sup>, das<sup>H834</sup> ich über<sup>H5921</sup> diesen<sup>H2088</sup> Ort<sup>H4725</sup> und über<sup>H5921</sup> seine Bewohner<sup>H3427</sup> bringen<sup>H935</sup> werde. Und sie brachten<sup>H7725</sup> dem König<sup>H4428</sup> Antwort<sup>H1697</sup>.

**29** Und der König<sup>H4428</sup> sandte<sup>H7971</sup> hin und versammelte<sup>H622</sup> alle<sup>H3605</sup> Ältesten<sup>H2205</sup> von Juda<sup>H3063</sup> und von Jerusalem<sup>H3389</sup>. **30** Und der König<sup>H4428</sup> ging<sup>H5927</sup> hinauf<sup>H5927</sup> in das Haus<sup>H1004</sup> des HERRN<sup>H3068</sup>, und alle<sup>H3605</sup> Männer<sup>H376</sup> von Juda<sup>H3063</sup> und die Bewohner<sup>H3427</sup> von Jerusalem<sup>H3389</sup> und die Priester<sup>H3548</sup> und die Leviten<sup>H3881</sup> und alles<sup>H3605</sup> Volk<sup>H5971</sup>, vom<sup>H4480</sup> Größten<sup>H1419</sup> bis<sup>H5704</sup> zum Kleinsten<sup>H6996</sup>; und man las<sup>H7121</sup> vor ihren Ohren<sup>H241</sup> alle<sup>H3605</sup> Worte<sup>H1697</sup> des Buches<sup>H5612</sup> des Bundes<sup>H1285</sup>, das im Haus<sup>H1004</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> gefunden<sup>H4672</sup> worden war. **31** Und der König<sup>H4428</sup> stand<sup>H5975</sup> auf<sup>H5921</sup> seinem Standort<sup>H5977</sup> und machte den Bund<sup>H1285</sup> vor<sup>H6440</sup> dem HERRN<sup>H3068</sup>, dem HERRN<sup>H3068</sup> nachzuwandeln<sup>H310</sup> <sup>H1980</sup> und seine Gebote<sup>H4687</sup> und seine Zeugnisse<sup>H5715</sup> und seine Satzungen<sup>H2706</sup> zu beobachten mit seinem ganzen<sup>H3605</sup> Herzen<sup>H3824</sup> und mit seiner ganzen<sup>H3605</sup> Seele<sup>H5315</sup>, um die Worte<sup>H1697</sup> des Bundes<sup>H1285</sup> zu tun<sup>H6213</sup>, die in<sup>H5921</sup> diesem Buch<sup>H5612</sup> geschrieben<sup>H3789</sup> sind. <sup>[?]</sup><sup>H3772</sup> <sup>[?]</sup><sup>H8104</sup> **32** Und er ließ alle<sup>H3605</sup> in den Bund treten<sup>H5975</sup>, die sich in Jerusalem<sup>H3389</sup> und in Benjamin<sup>H1144</sup> befanden<sup>H4672</sup>. Und die Bewohner<sup>H3427</sup> von Jerusalem<sup>H3389</sup> taten<sup>H6213</sup> nach dem Bund<sup>H1285</sup> Gottes<sup>H430</sup>, des Gottes<sup>H430</sup> ihrer Väter<sup>H1</sup>. **33** Und Josia<sup>H2977</sup> tat<sup>H5493</sup> alle<sup>H3605</sup> Gräuel<sup>H8441</sup> weg<sup>H5493</sup> aus<sup>H4480</sup> allen<sup>H3605</sup> Ländern<sup>H776</sup>, die<sup>H834</sup> den Kindern<sup>H1121</sup> Israel<sup>H3478</sup> gehörten; und er hielt alle<sup>H3605</sup> an, die sich in Israel<sup>H3478</sup> befanden<sup>H4672</sup>, dem HERRN<sup>H3068</sup>, ihrem Gott<sup>H430</sup>, zu dienen<sup>H5647</sup>. Alle<sup>H3605</sup> seine Tage<sup>H3117</sup> wichen<sup>H5493</sup> sie nicht<sup>H3808</sup> ab von<sup>H4480</sup> der Nachfolge<sup>H310</sup> des HERRN<sup>H30689</sup>, des Gottes<sup>H430</sup> ihrer Väter<sup>H1</sup>.

## Fußnoten

1. 2. Kön. 22 u. 23
2. O. bis er sie zermalmt hatte
3. Viell. ist zu l.: nachdem er gereingt hatte
4. S. die Anm. zu 2. Sam. 8,16
5. O. arbeiteten; vergl. 2. Kön. 12,15; 22,7
6. O. gegen
7. O. gegen
8. Eig. ist der Spruch des HERRN
9. Eig. von hinter dem HERRN weg